

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 19 (2012)  
**Heft:** 211

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Tag 0, 08.03.2012 00:49:20**  
*St.Gallen, Km 0, trocken, schön, 6,5 Grad.*

Anradeln in der Buena Onda Bar. Nur mit Radler (Panaché), denn Wein geht in die Beine, sagen die aus dem Tanzensemble.

Jacques Erlanger und Judith Eisenring sind am 8. März in St.Gallen gestartet, nun über die Österreichischen Alpen nach Italien und dann weiter über den Balkan und Griechenland bis nach Istanbul unterwegs. Sie schickten bis Redaktionsschluss täglich ein SMS von ihrer Reise.

- 7 Mass-Nahme.**  
*von Monika Slamanig*
- 7 Wo Gallus ankerte.**  
*von René Hornung*
- 8 Stadt gegen Land.**  
*von Andreas Kneubühler*
- 9 Mehrfach belichtet.**  
*mit Daniel Ammann und Noëmi Landolt*

#### TITEL

- 11 In den Tag hineinfliegen.**  
 Die ehemalige Kunstkritikerin Ursula Badrutt macht sich auf ihrem Arbeitsweg so ihre Gedanken. *von Hanspeter Spörri*
- 15 Tüfteln bis es funktioniert.**  
 Die Zweiradmechanikerin Anna Pfiffner übernimmt einst vielleicht den Betrieb ihres Vaters. *von Anjana Bhagwati*
- 16 «Ich verteufle das Auto nicht».**  
 Daniel de Stefani von Pro Velo mahnt mangelnde Visionen an.  
*von Christina Genova*
- 20 «Da bin ich und da ist Kunst drin».**  
 Martin Richard war für viele ein Rätsel. Eine Annäherung. *von Daniel Kehl*
- 23 Harter Sport für Gentlemen.**  
 Seit zwei Jahren wird in St.Gallen Bikepolo gespielt. *von Johannes Stieger*
- 27 Klick, Klick ... Peng.**  
 Eine Velotour für Lebensmüde.  
*von Andrea Kessler*

*Fotografien von Tine Edel*

#### THEMA

- 30 Rundflug.** von Verena Schoch, Meinrad Gschwend, Mathias Frei, Kurt Bracharz und Wendelin Brühwiler
- 34 Die unglaubliche Geschichte des Deserteurs Hilar Huber.**  
*von Ralph Hug*
- 37 Kaiser Wilhelm II. wirft lange Schatten.** von Harry Rosenbaum
- 38 Flaschenpost.** von Felix Frey aus Bosnien-Herzegowina

#### KULTUR

- 40 Musik.** Markus Popp hat eine eigene Idee von Sound. *von Georg Gatsas*
- 41 Kunst.** Dölf Mettler malt keine modernen Maschinen. *von Kristin Schmidt*
- 42 Literatur.** Niemand kennt die Atomwirtschaft besser; im Gespräch mit Susan Boos. *von David Loher*
- 44 Theater.** Ausstattungszauber, grandiose Musik und ein paar Fragen am Theater St.Gallen. *von Peter Surber*
- 45 Film.** Terence Davies' Filmwelten sind anders und gerade deswegen besonders echt. *von Andrea Kessler*
- 47 Von der Rolle.** von Damian Hohl
- 47 Forward.**
- 48 Theaterland.**
- 49 Literatour.** mit Richard Butz
- 49 Schaufenster.**
- 51 Presswerk.** von René Sieber

#### KALENDER

- 53 Termine im April.**
- 77 Charles Pfahlbauer jr.**
- 79 Nr. 004.** von Theres Senn

SKM Studienzentrum  
Kulturmanagement  
Universität Basel

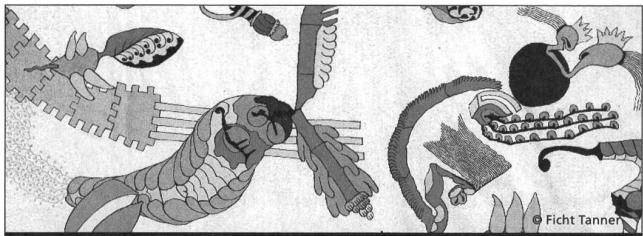
Wo Kultur Kultur bleibt –  
und Management der Sache dient:  
**Masterprogramm  
Kulturmanagement**

### Studiengang 2012-2014

Anmeldungen werden laufend entgegengenommen.

SKM, Rheinsprung 9, CH-4051 Basel, Schweiz  
Telefon +41 (0)61 267 34 74

[www.kulturmanagement.org](http://www.kulturmanagement.org)



**museum im lagerhaus.**  
stiftung für schweizerische **naive kunst**  
und **art brut**.

Bis 8. Juli 2012

**Ficht Tanner – gestickte Gedanken**  
«Ich fresse mir die Figuren vom Kopf»

Dienstag, 17. April 2012, 18.00 Uhr

**«Ficht Tanner's gesticktes Universum»**

Film mit Kurzführung. Heinz Erismann hat Ficht Tanner ein Jahr lang dokumentiert. Das stimmungsvolle Porträt eröffnet sein Universum.

**Öffentliche Führungen**

Sonntag, 1. April 2012, 11.00 Uhr

**«St.Gallen sind wir»**

Dauerausstellung zum Gallusjubiläum mit Bildern von «Aussenseitern»

Di bis Fr 14.00 – 18.00 Uhr | Sa und So 12.00 – 17.00 Uhr

Karfreitag geschlossen

Ostersonntag und Ostermontag 12.00 – 17.00 Uhr

Davidstrasse 44 | CH-9000 St.Gallen

T +41 (0)71 223 58 57 | [www.museumimlagerhaus.ch](http://www.museumimlagerhaus.ch)

# Kühle Orte? Heisse Preise!

Über **50'000 Hotels**  
rund um die Welt

**hotel.ch**

schnell und zuverlässig buchen

